

⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ Gyermek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / Amennyiben a vízcsatlakozások nincsenek rögzítetten felszerelve, akkor a csaptelepet csavarral kell telepíteni (lásd a oldalon 31 ábra A1 - A17, lásd a oldalon 36 ábra A1 - A11). Ennél a telepítési módnál ügyelni kell arra, hogy a vízvezeték ne fúrjuk meg! Ha minden vízcsatlakozás rögzített, akkor nincs szükség további csavarokra (lásd a oldalon 32 ábra B1 - B14, lásd a oldalon 37 ábra B1 - B12).

TERMOZTÁT AZ ÁTFOLYÓS MELEGÍTŐKKEL KAPCSOLATBAN

Ha kézi zuhanyt csatlakoztatunk, akkor ebből egy esetlegesen meglévő fajtást ki kell szerelni.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 70°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65°C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70°C/4 perc
Visszafolyás gátlóval	
A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!	

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikonl!



max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (Biztonsági funkció) (lásd a oldalon 34)
A biztonsági funkcióknak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.



BESZERELÉS (lásd a oldalon 34)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.



KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 36)

/ Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen megrege és teljesen hidegre kell állítani.

/ A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 35)



MÉRETET (lásd a oldalon 38)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM (lásd a oldalon 38)

- ① Zuhany lefolyója
- ② Kád lefolyója



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 39)



TISZTÍTÁS

lásd a mellékelt brosúrát.



VIZSGAJEL (lásd a oldalon 40)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ a nyomás nem megfelelő / a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos / A zuhany szűrőtömitése koszos	/ a vezetékek nyomását ellenőrizni kell / A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
/ Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	/ a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	/ a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
/ A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	/ a termosztát nem lett becsabályozva / Túl kicsi víznyomás	/ a termosztátot be kell szabályozni / a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felemelni
/ Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	/ szabályozó egység elvízkövesedett	/ szabályozó egység kicserélése
/ A zuhany vagy a kifolyó csepeg	/ Piszok vagy lerakódások a tömítés alatt, sérült az elzáró felső része	/ Ezáráó felső részét megtisztítani, ill. kicserélni
/ Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	/ Nincs kiszerveve a zuhanyrőzsából a vízmennyiség szabályozó. / A zuhany szűrőtömitése koszos / A visszafolyásgátló beragadt.	/ El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót. / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani / A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.

△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Jos vesiliitäntöjä ei ole asennettu kiinteästi, hana on asennettava lisäksi ruuvilla (katso sivu 31 kuva A1 - A17, katso sivu 36 kuva A1 - A11). Tässä asennustavassa on varoitava, että vesijohtoihin ei porata! Jos vesiliitännät on asennettu kiinteästi, lisäruuveja ei tarvita (katso sivu 32 kuva B1 - B14, katso sivu 37 kuva B1 - B12).

TERMOSTAATTI LÄPIVIRTAUSKUMENNINTA KÄYTETTÄESSÄ

Jos käytössä on käsisuihku, on siinä mahdollisesti oleva virtauksenrajoitin poistettava.

TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine:

Suosittelun käyttöpaine:

Koestuspaine:

Kuuman veden lämpötila:

Kuuman veden suosituslämpötila:

Lämpödesinfektio:

Estää itsestään paluuvirtauksen

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

maks. 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

maks. 70°C

65°C

maks. 70°C/4 min

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonია!

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (katso sivu 34)

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42°C.



SÄÄTÖ (katso sivu 34)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetyistä lämpötilasta.



HUOLTO (katso sivu 36)

/ Säätyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.

/ Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).



KÄYTTÖ (katso sivu 35)



MITAT (katso sivu 38)



VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 38)

① Suihkun lähti

② Ammeen lähti



VARAOSAT (katso sivu 39)



PUHDISTUS

katso oheinen esite



KOESTUSMERKKI (katso sivu 40)

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Vähän vettä	/ Syöttöpaine ei ole riittävä	/ Tarkasta putkiston paine
	/ Lämpötilan säätyksikön likasihti likaantunut	/ Puhdista termostaatin ja säätyksikön likasihdit
	/ Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut	/ Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
/ Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	/ Suuntaisventtiili likaantunut/viollinen	/ Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
/ Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	/ Termostaattia ei ole säädetty	/ Säädä termostaatti
	/ Liian matala vedenpaine	/ Kohota lämminvien lämpötila arvoon välillä 42°C ja 65°C
/ Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	/ Lämpötilan säätyksikkö kalkkeutunut	/ Vaihda lämpötilan säätyksikkö
/ Käsisuihkusta tai hanasta tippuu vettä	/ Likaa tai kerrostumia tiivisteistukassa, sulkuventtiilin etuosaa	/ Puhdista tai vaihda sulkuventtiilin etuosaa
/ Lämpimenokuumennin ei kytkeydy päälle	/ Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu	/ Poista kuristin käsisuihkusta
	/ Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut	/ Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
	/ Suuntaisventtiili juuttunut	/ Vaihda suuntaisventtiili

△ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna.
- △ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensam. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Om vattenanslutningarna inte är fast monterade måste även skruvar användas till blandarens installation (se sidan 31 Bild A1 - A17, se sidan 36 Bild A1 - A11). Vid det här installationssättet är det viktigt att man inte borrar i någon vattenledning! Om vattenanslutningarna är fast monterade behövs inga extra skruvar (se sidan 32 Bild B1 - B14, se sidan 37 Bild B1 - B12).

TERMOSTAT ANVÄNDNING MED VARMVATTENBEREDARE

Om du ansluter en handdusch, öka då den vattenmängd som tillförs enligt ovan.

TEKNISKA DATA

Driftstryck:
 Rek. driftstryck:
 Tryck vid provtryckning:

max. 1 MPa
 0,1 - 0,5 MPa
 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmvattentemperatur:
 Rek. varmvattentemp.:
 Termisk desinfektion:

max. 70°C
 65°C
 max. 70°C/4 min

Självspärr mot återflöde

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLBESKRIVNING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**max.
 ≈ 42°C**

SAFETY FUNCTION (se sidan 34)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skällningsrisk för barn.



INSTÄLLNING AV MAXTEMPERATUR (se sidan 34)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.



SKÖTSEL (se sidan 36)

- / För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slås om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.
- / Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).



HANTERING (se sidan 35)



MÅTTEN (se sidan 38)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 38)

- ① Avlopp dusch
- ② Avlopp kar



RESERVDELAR (se sidan 39)



RENGÖRING

se den medföljande broschyren



TESTSIGILL (se sidan 40)

STÖRNING

/ För lite vatten

ORSAK

- / Vattentrycket är för lågt
- / Smutsfilter i styrenheten igensatt
- / Silfilter i duschen smutsigt

ÅTGÄRD

- / Kontrollera ledningstryck
- / Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
- / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten

/ Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten-inloppet, och vice versa

/ Backventil är igensmutsad eller otät

/ Rengör backventil, byt ut om nödvändigt

/ Den faktiska vatten-temperaturen stämmer inte överens med den inställda

- / Termostaten ställdes inte in
- / För lågt vattentryck

- / Justera termostaten
- / Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 65°C

/ Temperaturen kan ej ställas in

/ Termosensorn är igenkalkad

/ Byt termosensorn

/ Det droppar ur handdusch eller utloppspip till kar

/ Smuts eller avlagringar på packningen, överdelen på avstängningsventilen är skadad

/ Rengör eller byt överdelen av avstängningsventilen

/ Varmvattenberedare slår ej på

- / Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort
- / Silfilter i duschen smutsigt
- / Backventil är defekt

- / Ta bort vattenbegränsaren
- / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
- / Byt backventil

SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminių draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminių taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Jie vandens jungtys nėra sumontuotos tvirtai, maišytuvų papildomai tvirtinkite varžtais (žr. psl. 31 Pav. A1 - A17, žr. psl. 36 Pav. A1 - A11). Tokiu būdu tvirtindami maišytuvą būkite atsargūs, kad nepragręžtumėte vandens vamzdžių! Jei vandens jungtys yra standžios, papildomi varžtai nėra reikalingi (žr. psl. 32 Pav. B1 - B14, žr. psl. 37 Pav. B1 - B12).

TERMOSTATAS NAUDOJIMAS SU MOMENTINIAIS ŠILDIKLIAIS

Jei rankų dušas su vandens ribotuvu, būtina jį pašalinti.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 70°C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65°C
Terminis dezinfekavimas:	ne daugiau kaip 70°C/4 min

Su atbuliniu vožtuvu

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS

Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

**max.
≈42°C**

APSAUGOS FUNKCIJA (žr. psl. 34)

"Safety" funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42° C.



NUSTATYMAS (žr. psl. 34)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.



TECHNINIS APARNAVIMAS (žr. psl. 36)

- / Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimasis, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.
- / Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 35)



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 38)



PRALAUDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 38)

- ① Dušo išleidimas
- ② Vonios išleidimas



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 39)



VALYMAS

žr. pridedamoje brošiūroje.



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 40)

GEDIMAS	PRIŽASTIS	PRIEMONĖ
/ Per maža srovė	/ Slėgis nepakankamas	/ Patikrinti vamzdžių spaudimą
	/ Užsikimšęs temperatūros regulatoriaus filtras	/ Išvalyti termostato ir temperatūros regulatoriaus filtrus
	/ Dušo galvos filtras užsikimšęs	/ Išvalyti dušo galvos filtrą
/ Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	/ Atbulinis vožtuvas užsikimšęs/pažeistas	/ Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
/ Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	/ Termostatas nesureguliuotas	/ Reguluoti termostatą
	/ Nepakankamas vandens spaudimas	/ Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C bis 65 °C
/ Temperatūros reguliavimas neįmanomas	/ temperatūros regulatorius apkalkėjęs	/ temperatūros regulatorių pakeisti
/ Laša iš čiaupo arba dušo galvos	/ Nešvarumai, kalkės ant guminių dalių arba pažeistas uždarymo dalis	/ Išvalyti arba pakeisti ventilių
/ Momentinis pašildytojas neįsijungia	/ Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės	/ Išimti ribotuvą iš dušo galvutės
	/ Dušo galvos filtras užsikimšęs	/ Išvalyti dušo galvos filtrą
	/ Abulinis vožtuvas neveikia	/ Pakeisti atbulinį vožtuvą

⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Ako priključci za vodu nisu fiksno montirani, armatura se mora dodatno učvrstiti s vijka (pogledaj stranicu 31 Sl. A1 - A17, pogledaj stranicu 36 Sl. A1 - A11). Pri takvoj vrsti instalacije treba paziti da se bušenjem ne oštete vodovodne cijevi! Ako su priključci za vodu fiksno instalirani, dodatni vijci nisu potrebni (pogledaj stranicu 32 Sl. B1 - B14, pogledaj stranicu 37 Sl. B1 - B12).

TERMOSTAT SA PROTOČNIM BOJLERIMA

Ako želite priključiti ručni tuš, iz njega je potrebno izvoditi cijev koja smanjuje protok ukoliko takva cijev postoji.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:

Preporučeni tlak:

Probni tlak:

Temperatura vruće vode:

Preporučena temperatura vruće vode:

Termička dezinfekcija:

Funkcije samo-čišćenja

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

tlak 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

tlak 70°C

65°C

tlak 70°C/4 min

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

**max.
≈ 42°C**

SAFETY FUNKCIJA (pogledaj stranicu 34)

Zahvaljujuću Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42°C



REGULACIJA (pogledaj stranicu 34)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 36)

- / Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.
- / Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



UPOTREBA (pogledaj stranicu 35)



MJERE (pogledaj stranicu 38)



DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 38)

- ① Ogranak tuš
- ② Ogranak kada



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 39)



ČIŠĆENJE

se u priloženoj brošuri.



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 40)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Nedovoljno vode	/ Prenizak pritisak vode / Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice	/ Ispitajte tlak u cijevima / Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
/ Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	/ Filter tuša je prljav / Nepovratni ventil je prljav/neispravan	/ Očistite filter između tuša i crijeva / Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
/ Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	/ Termostat nije podešen / Prenizak tlak vode	/ Podesite termostat / Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
/ Reguliranje temperature nije moguće	/ Regulacijska jedinica začepljena je kamencom	/ Zamijenite regulacijsku jedinicu
/ Tuš ili slavina kaplje	/ Prljavština ili naslage kamenca na ventilima, gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen	/ Očistite, tj. zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje
/ Protočni bojler ne radi	/ Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen / Filter tuša je prljav / Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Odstranite limiter protoka / Očistite filter između tuša i crijeva / Zamijenite nepovratni ventil

Δ GÜVENLİK UYARILARI

- Δ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Δ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- Δ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Δ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelemesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Su bağlantıları sabit bir şekilde monte edilmediyse, armatürün de civata ile kurulması gerekir (bakınız sayfa 31 Şekil A1 - A17, bakınız sayfa 36 Şekil A1 - A11). Bu kurulum yönteminde, su hatlarının delinmemesine dikkat edilmelidir. Su bağlantıları sabit bir şekilde monte edilmişse ek civatalara gerek yoktur (bakınız sayfa 32 Şekil B1 - B14, bakınız sayfa 37 Şekil B1 - B12).

TERMOSTAT ŞOFBENLERLE BAĞLANTILI

Bir el duşu bağlanırsa, bu parça mevcut olabilecek bir akım limitleyiciden sökülmemelidir.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70°C
Tavsiye edilen su ısı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C/4 dak

Geri emme önleyici

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (bakınız sayfa 34)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42° C önceden ayarlanabilir.



AYARLAMA (bakınız sayfa 34)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.



BAKIM (bakınız sayfa 36)

- / Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.
- / DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)



KULLANIMI (bakınız sayfa 35)



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 38)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 38)

- ① Su püskürtücü çıkışı
- ② Tekne çıkışı



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 39)



TEMİZLEME

birlikte verilen broşür



KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 40)

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Az su geliyor	/ Besleme basıncı yeterli değil / Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş / Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	/ Hat basıncını kontrol edin / Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin / El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
/ Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	/ Çek valf kirlenmiş/arızalı	/ Çek valfı temizleyin ya da değiştirin
/ Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	/ Termostat ayarlanmadı / Su basıncı düşük	/ Termostadı ayarlayın / Sıcak su sıcaklığını 42 °C'ye yükseltin
/ Sıcaklık ayarı mümkün değil	/ ayar ünitesi kirlenmiş	/ ayar ünitesini değiştirin
/ Duş ya da çıkıştan su damlıyor	/ Conta yuvasında kir ya da tortu, kesme üst parçası hasar görmüş	/ Kesici üst parçasını temizleyin veya değiştirin
/ Şofben çalışmıyor	/ El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir / Duşun süzgeci tıkanmış olabilir / Çek valf çalışmıyor olabilir	/ Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın / El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın / Çek valfı değiştirin

⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați **mănuși** pentru evitarea contuziunilor și **tăierii** mâinilor.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru **spălarea**, menținerea igienei și **curățarea** corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari **între** alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, **dacă** produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, **spălate** și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați **reglementările** referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Dacă racordurile de apă nu se montează fix, robinetul trebuie instalat cu șuruburi suplimentare (vezi pag. 31 Fig. A1 - A17, vezi pag. 36 Fig. A1 - A11). În cazul acestui tip de instalare trebuie să aveți grijă, să nu găuriți conductele de apă! Dacă racordurile de apă se montează fix nu mai este nevoie de șuruburi suplimentare (vezi pag. 32 Fig. B1 - B14, vezi pag. 37 Fig. B1 - B12).

TERMOSTAT CONECTAT LA BOILER INSTANT

Dacă conectați un duș de mână, trebuie să scoateți din acesta reductorul, care este eventual montat în acesta.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 70°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Dezinfecție termică:	max. 70°C/4 min

Asigurat contra scurgeri înapoi

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

**max.
≈ 42°C**

FUNCȚIA DE SIGURANȚĂ (vezi pag. 34)

Datorită funcției de siguranță puteți prăgla temperatura maximă, de ex. 42°C.



REGLARE (vezi pag. 34)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.



ÎNTREȚINERE (vezi pag. 36)

- / Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.
- / Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



UTILIZARE (vezi pag. 35)



DIMENSIUNI (vezi pag. 38)



DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 38)

- ① Orificiu de scurgere duș
- ② Orificiu de scurgere vană



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 39)



CURĂȚARE
vezi broșura alăturată.



CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 40)

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Prea puțină apă	/ Presiune de alimentare insuficientă. / Murdărie în sita de impurități a unității de reglare.	/ Verificați presiunea din conducte. / Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.
/ Curgere încucisată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	/ S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. / S-a murdărit/s-a defectat supapa antiretur.	/ Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. / Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
/ Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	/ Termostatul nu a fost reglat. / Presiune apă prea mică	/ Reglați termostatul. / Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42°C și 65°C.
/ Temperatura nu poate fi reglată.	/ Depuneri de calcar pe unitatea de reglare.	/ Schimbați unitatea de reglare.
/ Picură din capătul de duș sau pipă.	/ Murdărie sau depuneri pe scaunul de garnitură, s-a deteriorat piesa superioară de oprire.	/ Curățați sau schimbați piesa superioară de oprire.
/ Boilerul instant nu funcționează.	/ Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. / S-a blocat supapa antiretur.	/ Îndepărtați reductorul din dușul de mână. / Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. / Schimbați supapa antiretur.

Δ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επίτηρηση. Άτομα υπό την επίβλεψη οντοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθίζονται.

Ο ΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σπλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Εάν οι συνδέσεις νερού δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες, πρέπει η μπαταρία να στερεωθεί επιπροσθέτως με βίδες (βλ. Σελίδα 31 εικ Α1 - Α17, βλ. Σελίδα 36 εικ Α1 - Α11). Σε αυτό το είδος εγκατάστασης πρέπει να προσέξετε να μην τριπτήσετε σπλήνες νερού! Εάν οι συνδέσεις νερού είναι σταθερά εγκατεστημένες δεν χρειάζονται πρόσθετες βίδες (βλ. Σελίδα 32 εικ Β1 - Β14, βλ. Σελίδα 37 εικ Β1 - Β12).

ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΣΕ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ ΤΑΧΥΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΕΣ

Εάν συνδεθεί ένας καταιονιστήρας χεριός, θα πρέπει να αποσυναρμολογηθεί από αυτόν το τυχόν υφιστάμενο στραγγαλιστικό πηνίο.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:

Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:

Πίεση ελέγχου:

Θερμοκρασία ζεστού νερού:

Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:

Θερμική απολύμανση:

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

max.
≈ 42° C

SAFETY FUNCTION (Λειτουργία ασφαλείας) (βλ. Σελίδα 34)
Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρυθμίσωση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (πχ. 42° C).



ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 34)

Αφού πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διάρροχη είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 36)

/ Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.

/ Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 35)



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 38)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 38)

- ① Έξοδος ντους
- ② Έξοδος μπανιέρας



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 39)



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
βλ. συνημμένο φυλλάδιο



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 40)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Ανεπαρκές νερό	/ Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής / Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέυσης/ύδρευσης / Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπινάλ
/ Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα	/ Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
/ Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	/ Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί / Ανεπαρκής πίεση νερού	/ Ρυθμίστε το θερμοστάτη / Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 65°C
/ Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	/ Άλατα στη μονάδα ρύθμισης	/ Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης
/ Ο καταιονιστήρας ή η αποχέυση (ρουξούμι) στάζουν	/ Βρωμιά ή καθιζήσεις στο στεγανοποιητικό φίλτρακι, βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής	/ Καθαρίστε ή/και αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής
/ Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται	/ Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χεριός / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χεριός / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπινάλ
	/ Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω	/ Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Če vodovodni priključki niso fiksno montirani, morate armaturo dodatno pritrditi z vijaki (glejte stran 31 Sl. A1 - A17, glejte stran 36 Sl. A1 - A11). Pri tem načinu instalacije morate paziti na to, da ne prevrtate vodovodnih cevi! Če so vodovodni priključki fiksno montirani, ne potrebujete dodatnih vijakov (glejte stran 32 Sl. B1 - B14, glejte stran 37 Sl. B1 - B12).

TERMOSTAT V POVEZAVI S PRETOČNIMI GRELNIKI

Če boste priključili ročno prho, morate iz nje odstraniti morebitni omejevalnik pretoka vode.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 70°C
Priporočena temperatura tople vode:	65°C
Termična dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min

Zaščita proti povratnemu toku

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje osetno kislino!



**max.
≈ 42° C**

VARNOSTNA FUNKCIJA (glejte stran 34)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42° C.



NASTAVITEV (glejte stran 34)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.



VZDRŽEVANJE (glejte stran 36)

- / Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.
- / Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



UPRAVLJANJE (glejte stran 35)



MERE (glejte stran 38)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 38)

- ① Odvod prhe
- ② Odvod banje



REZERVNI DELI (glejte stran 39)



ČIŠČENJE
glejte priloženi brošuri.



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 40)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Malo vode	/ Ne zadosten oskrbovalni tlak / Filter enote za uravnavanje je umazan / Filtrirna mrežica prhe je umazana	/ Preverite tlak v ceveh / Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
/ Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	/ Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen	/ Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
/ Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	/ Termostat ni bil justiran / Prenizek vodni tlak	/ Justirajte termostat / Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 65 °C
/ Uravnavanje temperature ni mogoče	/ Enota za uravnavanje je poapnena	/ Zamenjajte enoto za uravnavanje
/ Iz prha ali izliva kaplja	/ Umazanija ali usedline na sedežu ventila, gornji del zaporne enote je poškodovan	/ Očistite oz. zamenjajte gornji del zaporne enote
/ Pretočni grelnik se ne vklopi	/ Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe / Filtrirna mrežica prhe je umazana / Protipovratni ventil je obličal	/ Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo / Zamenjajte protipovratni ventil

OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Kui veeliitmikud ei ole püsivalt paigaldatud, tuleb armatuuri paigaldamisel kasutada täiendavalt kruvi (vt lk 31 Joonis A1 - A17, vt lk 36 Joonis A1 - A11). Sellise paigaldusviisi puhul tuleb jälgida, et auku ei puuritaks veetorusel. Kui veeliitmikudu on paigaldatud püsivalt, ei ole täiendavaid kruvisid vaja (vt lk 32 Joonis B1 - B14, vt lk 37 Joonis B1 - B12).

TERMOSTAAT 'I' KASUTAMINE KOOS BOILERITEGA

Käsiduši ühendamisel tuleb sellest eemaldada olemasolev veekulu piiraja.

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuumu vee temperatuur:	maks. 70°C
Soovitatav kuumu vee temperatuur:	65°C
Termiline desinfitatsioon:	maks. 70°C/4 min
Tagasivooluklapp	
Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!	

SÜMBOLITE KIRJELDUS

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

**max.
≈ 42°C**

TURVAFUNKTSIOON (vt lk 34)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).

**REGULEERIMINE (vt lk 34)**

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatud, tuleb seda reguleerida.

**HOOLDUS (vt lk 36)**

- / Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt päris kuumu ja päris külma peale.
- / Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).

**KASUTAMINE (vt lk 35)****MÕÕTUDE (vt lk 38)****LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 38)**

- ① Duši väljund
- ② Vanni väljund

**VARUOSAD (vt lk 39)****PUHASTAMINE**
vt kaasasolevast brošüürist.**KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 40)**

RIKE	PÕHIUS	LAHENDUS
/ Vähe vett	/ Surve ebapiisav	/ Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	/ Regulaatori filter on määrdunud	/ Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid
	/ Duši sõeltihend must	/ Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
/ Risivool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud	/ Tagasilöögiklapp määrdunud/katki	/ Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
/ Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	/ Termostaati pole reguleeritud	/ Reguleerige termostaati
	/ Vee surve liiga madal	/ Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 65 °C
/ Termoregulatsioon pole võimalik	/ Termostaat tööelement on lubiastunud	/ Vahetage termostaat tööelement
/ Dušipihusti või väljavool lekib	/ Tihendil on mustust või setet, sulgurklapi ülaosa kahjustunud	/ Puhastage või vahetage välja sulguri ülaosa
/ avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse	/ Veehulga piirajat ei ole ära võetud	/ Eemaldage veehulga piiraja
	/ Duši sõeltihend must	/ Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
	/ Tagasilöögiklapp on kinni	/ Tagasilöögiklapp välja vahetada

△ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Bēni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Ja ūdens pieslēgumi nav montēti cieši, nepieciešama papildu armatūra ar skrūvēm (skat. lpp. 31 Att. A1 - A17, skat. lpp. 36 Att. A1 - A11). Montāžas gaitā jāpievērš uzmanība tam, lai ūdensvads netiktu urbts! Ja ūdens pieslēgumi ir cieši montēti, nav nepieciešamas nekādas papildu skrūves (skat. lpp. 32 Att. B1 - B14, skat. lpp. 37 Att. B1 - B12).

TERMOSTATS KOMBINĀCIJĀ AR CAURTECES SILDĪTĀJU

Ja tiek pieslēgta rokas duša, tad no tās jāizņem tajā iebūvētā drosele.

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:
Ieteicamais darba spiediens:
Pārbaudes spiediens:

maks. 1 MPa
0,1 - 0,5 MPa
1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra:
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:
Termiskā dezinfekcija :

maks. 70°C
65°C
maks. 70°C/4 min

Drošības vārsts

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

max.
≈ 42°C

DROŠĪBAS FUNKCIJA (skat. lpp. 34)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42°C, var iestatīt jau iepriekš.



IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 34)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.



APKOPE (skat. lpp. 36)

/ Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.

/ Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



LIETOŠANA (skat. lpp. 35)



IZMĒRUS (skat. lpp. 38)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 38)

- ① Dušas izeja
- ② Vannas izeja



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 39)



TĪRĪŠANA

skatiet pievienotajā brošūrā.



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 40)

TRAUCĒJUMS

/ Maz ūdens

IEMESLS

/ Problēmas ar ūdens apgādi

/ Neīrns regulatora filtrs

/ Neīrns dušas filtra blīvējums

/ Pretvārsts ir neīrns/bojāts

/ Termostats nav pierēgulēts

/ Nepietiekams ūdens spiediens

/ regulators aizkalkojies

/ Neīrni vai nogulsnes uz blīvēvirsmas, bojāta noslēdzēvienība

/ Rokas dušā nav demontēts vārsts

/ Neīrns dušas filtra blīvējums

/ Pretvārsts ir iesprūdis

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

/ Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā

/ Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora

/ Izīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni

/ Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu

/ Pierēgulēt termostatu

/ Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42°C līdz 65°C

/ Nomainīt regulatoru

/ Notīrīt vai nomainīt noslēdzēvienību

/ Izīrīt no rokas dušas vārstu

/ Izīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni

/ Nomainīt pretvārstu

/ Neieslēdzas caurteces sildītājs

⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Ukoliko priključci za vodu nisu fiksno montirani, armatura se mora dodatno učvrstiti sa zavrtnja (vidi stranu 31 Sl. A1 - A17, vidi stranu 36 Sl. A1 - A11). Pri takvoj vrsti instalacije treba paziti da se bušenjem ne oštete vodovodne cevi! Ako su priključci za vodu fiksno instalirani, dodatni zavrtnji nisu potrebni (vidi stranu 32 Sl. B1 - B14, vidi stranu 37 Sl. B1 - B12).

TERMOSTAT U KOMBINACIJI S PROTOČNIM BOJLERIMA.

Ako želite priključiti ručni tuš, iz njega je potrebno izvoditi prigušnicu koja smanjuje protok ukoliko takva prigušnica postoji.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min

Zaštita od povratnog toka

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirčetnu kiselinu!

**max.
≈ 42°C**

SAFETY FUNKCIJA (vidi stranu 34)

Zahvaljujuću Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42°C.



PODEŠAVANJE (vidi stranu 34)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.



ODRŽAVANJE (vidi stranu 36)

- / Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.
- / Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



RUKOVANJE (vidi stranu 35)



MERE (vidi stranu 38)



DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 38)

- ① Ogranak tuš
- ② Ogranak kada



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 39)



ČIŠĆENJE

vidi priloženoj brošuri.



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 40)

SMETNJA	UZROK	POMOĆ
/ Nedovoljno vode	/ Prenizak pritisak vode	/ Ispitajte pritisak u cevima
	/ Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice	/ Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
	/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava	/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
/ Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	/ Nepovratni ventil je prljav/neispravan	/ Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
/ Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom	/ Termostat nije podešen	/ Podesite termostat
	/ Prenizak pritisak vode	/ Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
/ Regulisanje temperature nije moguće	/ regulaciona jedinica je začepljena kamencem	/ Zamenite regulacionu jedinicu
/ Tuš ili slavina kaplje	/ Prljavština ili naslage kamenca na ventilima, gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen	/ Očistite, tj. zamenite gornji deo ventila za zatvaranje
/ Protočni bojler ne radi	/ Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena	/ Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša
	/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava	/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamenite nepovratni ventil

△ SIKKERHETSHENVISNINGER

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- △ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Dersom vanntilkoblingen ikke er fast montert, må armaturen installeres med skruer ekstra (se side 31 Bilde A1 - A17, se side 36 Bilde A1 - A11). Ved slik installasjon må du passe på at du ikke borer i noen av vannledningene! Dersom vanntilkoblingen er fast montert, er det ikke nødvendig med ekstra skruer (se side 32 Bilde B1 - B14, se side 37 Bilde B1 - B12).

TERMOSTAT I FORBINDELSE MED GJENNOMSTRØMNINGSVANNVARMER

Når det tilkobles en hånddusj, skal en eventuell allerede innbygd drossel i hånddusjen fjernes.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C/4 min
Egensikker mot tilbakeflyt	
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

**max.
≈ 42°C**

SAFETY FUNCTION (se side 34)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.



JUSTERING (se side 34)

Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.



VEDLIKEHOLD (se side 36)

- / For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.
- / Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).



BETJENING (se side 35)



MÅL (se side 38)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 38)

- ① Utgang dusj
- ② Utgang kar



SERVICEDELER (se side 39)



RENGJØRING
se vedlagt brosjyre.



PRØVEMERKE (se side 40)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Forsyningsstrykk er ikke tilstrekkelig / Smussfangersil til reguleringsenheten skitten.	/ Ledningstrykk sjekkes / Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres
/ Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	/ Dusjens silpakning er skitten / Returløpstopper skitten/defekt	/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres / Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
/ Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	/ Termostat ble ikke justert / For lavt vanntrykk	/ Termostat justeres / Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 65 °C
/ Temperaturregulering er ikke mulig	/ reguleringsenhet forkalket	/ reguleringsenhet byttes
/ Dusj eller utløp drypper	/ Smuss eller avleiringer på tetningen, avsperrings-overdel skadet	/ Avsperrings-overdel rengjøres hhv. Byttes
/ gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke.	/ Drossel til hånddusjen ikke fjernet / Dusjens silpakning er skitten / Returløpstopper sitter fast	/ Drossel fjernes fra hånddusjen / Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres / Returløpstopper byttes

▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ▲ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ▲ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▲ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Ако изводите за вода не са здраво монтирани, арматурата трябва да бъде инсталирана допълнително с винта (вижте стр. 31 фиг. A1 - A17, вижте стр. 36 фиг. A1 - A11). При този вид инсталиране трябва да се внимава да не се пробият водопроводните тръби! Ако изводите за вода са здраво монтиране, не са необходими допълнителни винтове (вижте стр. 32 фиг. B1 - B14, вижте стр. 37 фиг. B1 - B12).

ТЕРМОСТАТ ВЪВ ВРЪЗКА С ПРОТОЧНИ НАГРЕВАТЕЛИ

Ако се свърже ръчен разпръсквател, трябва да се демонтира евентуално намиращия се в него дросел.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 70°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Термична дезинфекция:	макс. 70°C/4 мин

Самозащитен против обратно изтичане

Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



max.
≈ 42°C

SAFETY FUNCTION (Функция за безопасност) (вижте стр. 34)
Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42°C.



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 34)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водоземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 36)

- / За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.
- / Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 35)



РАЗМЕРИ (вижте стр. 38)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 38)

- ① Изход разпръсквател
- ② Извод вана



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 39)



ПОЧИСТВАНЕ

от приложената брошура.



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 40)

НЕИЗПРАВНОСТ

/ Малко вода

ПРИЧИНА

/ Захранващото налягане не е достатъчно

/ Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

/ Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно

/ Замърсено/дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток

/ Изходящата температура не съвпада с настроената температура

/ Термостатът не е юстиран

/ Твърде малко налягане на водата

/ Не е възможно регулиране на температурата

/ Покрит с варовик регулиращ елемент

/ Разпръсквателът или изходящият накрайник кален

/ Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност, повредена горна част на блокировката

/ Проточният нагревател не се включва

/ Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

/ Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток

ПОМОЩ

/ Проверете налягането на тръбопровода

/ Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

/ Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток

/ Юстиране на термостата

/ Повишете ограничението за топлата вода на 42°C до 65°C

/ Смяна на регулиращия елемент

/ Почистете респ. сменете горната част на блокировката

/ Отстранете дросела от ръчния разпръсквател

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

△ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higijenës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- / Nëse lidhjet e ujit nuk janë të montuara mënyrë fikse, atëherë duhet që rubineta të instalohet me bulona plotësues (shih faqen 31 Fig. A1 - A17, shih faqen 36 Fig. A1 - A11). Gjatë kësaj mënyre të instalacionit duhet të keni kujdes që të mos dëmtohen me anë të shpimit lidhjet e ujit. Nëse lidhjet e ujit janë të montuara në mënyrë fikse, atëherë nuk nevojiten bulona plotësues (shih faqen 32 Fig. B1 - B14, shih faqen 37 Fig. B1 - B12).

TERMOSTATI NË LIDHJE ME NGROHËS ELEKTRIKË TË UJIT.

Nëse lidhet edhe një Spërkatëse dore, atëherë duhet çmontuar rregulluesi, nëse është montuar eventualisht.

TË DHËNA TEKNIKE

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Dezinfektim Termik:	maks. 70°C/4 min

Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

**max.
≈ 42°C**

FUNKSIONET E SIGURISË (shih faqen 34)

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42 °C.



JUSTIMI (shih faqen 34)

Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në dalje e termostatit. Korrigjimet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.



MIRËMBAJTJA (shih faqen 36)

/ Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.

/ Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).



PËRDORIMI (shih faqen 35)



PËRMASAT (shih faqen 38)



DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 38)

① Dalja e spërkatëses

② Dalja e vaskës



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 39)



PASTRIMI

shikoni broshurën bashkëngjitur.



SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 40)

DEMTIM	SHKAKU	NDIHME
Pak ujë	/ Presioni ushaves jo limjaftueshem / Sita qe mbledh papastertite tek njesia rregulluese eshte me papasterti / Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti	/ Kontrolloni presionin e tubacionit / Pastroni siten para termostatit dhe mbi njesine rregulluese / Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohte do te cohet tek tubacioni i ujit te ftohte kur armatura eshte e mbyllur ose anasjelltas	/ Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit me papasterti ose me defekt	/ Pastroni ose kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit
Temperatura reale nuk perputhet me temperaturën e regjistruar	/ Termostati nuk eshte rregulluar / Presion shumë i ulët i ujit	/ Rregulloni termostatin / Risni temperaturën e ujit te ngrohte nga 42 °C deri 65 °C
Rregullimi i temperatures nuk eshte i mundur	/ Njesia rregulluese me kalk	/ Kembeni njesine rregulluese
Pajisja ose shkarkimi pikon	/ Papasterti ose depozitime mbi hermetizuesit, pjesa e sipërme e bllokuesit e dëmtuar	/ Pastroni ose kembeni pjesën e sipërme të bllokuesit
Ngrohësi i ujit nuk ndizet.	/ Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja / Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti / Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	/ Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja / Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit / Kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit



هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



(راجع صفحة 34) max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42° بفضول وظيفة الأمان.

(راجع صفحة 34)



بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

(راجع صفحة 36)



/ لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة إلى أقصى البرودة.

/ يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).



△ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.
△ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
△ لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
△ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.



/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ إذا كانت وصلات الماء غير محكمة التثبيت عندئذ يجب تركيب اللوازم باستخدام

مسامير إضافية من مسامير (راجع صفحة 31 انظر الصورة رقم A1 - A17، راجع

صفحة 36 انظر الصورة رقم A1 - A11). وفي حالة اتباع هذه الطريقة ينبغي

مراعاة عدم ثقب أي وصلة ماء! أما إذا كانت وصلات الماء محكمة التثبيت فليست

هناك حاجة لاستخدام مسامير إضافية (راجع صفحة 32 انظر الصورة رقم B1 - B14، راجع صفحة 37 انظر الصورة رقم B1 - B12).



عند تركيب دش يدوي قم بفك محدد المياه من الدش.



(راجع صفحة 35)



الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل:

0,5 - 0,1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به:

(راجع صفحة 38)



1,6 ميجاباسكال

ضغط الاختبار:

(راجع صفحة 38)



(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن:

الحد الأقصى 70°C

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:

65°C

الحد الأقصى $4/70^{\circ}\text{C}$ الدقيقة

تقييم حراري:

① صرف الرشاش

② صرف البانيو

خاصية عدم التدفق العكسي

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

(راجع صفحة 39)

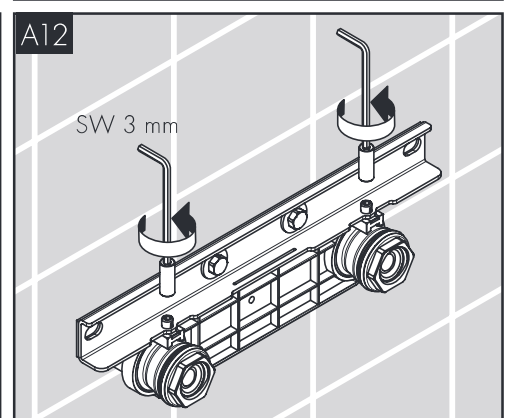
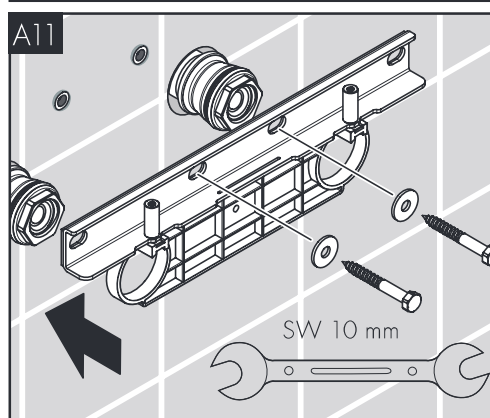
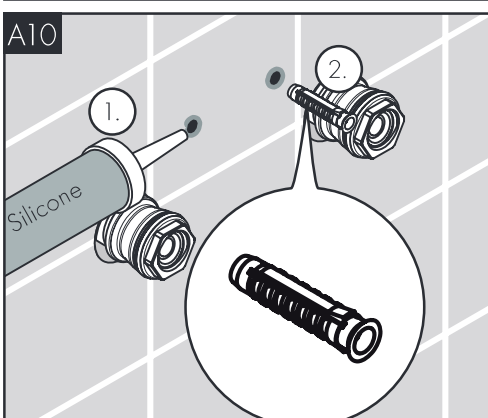
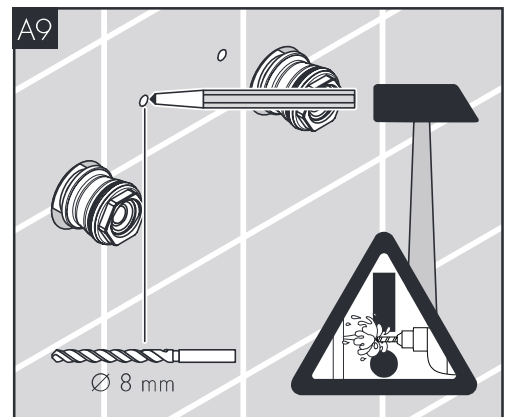
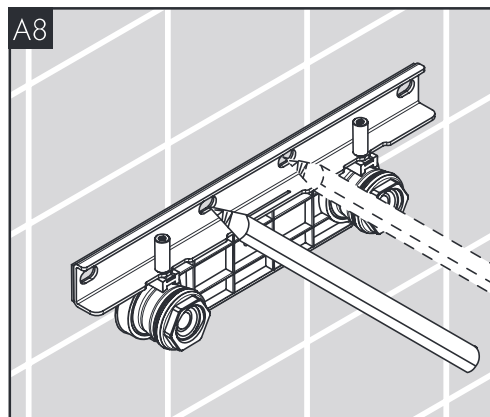
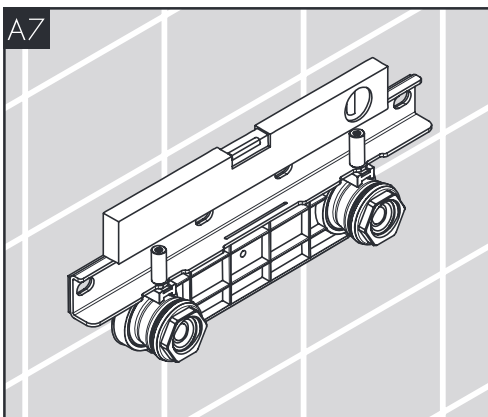
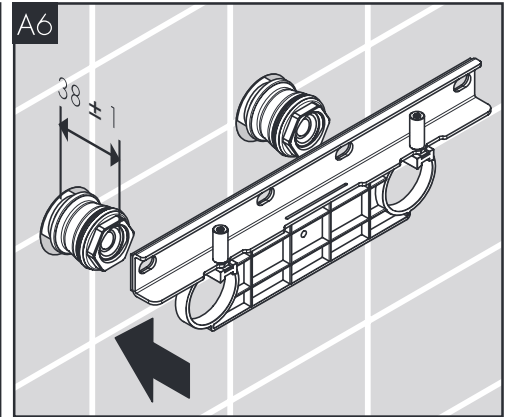
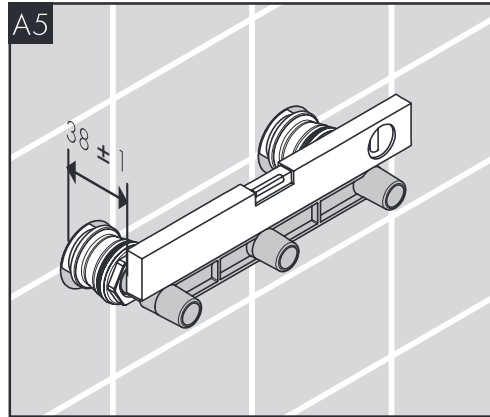
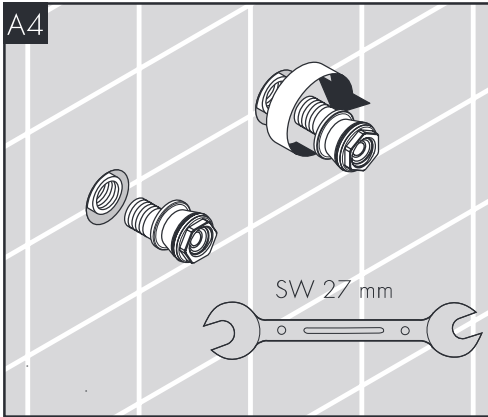
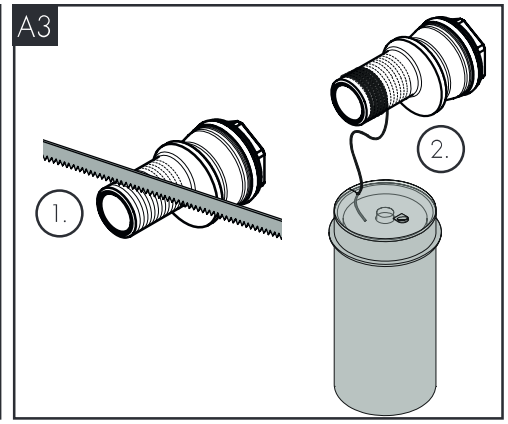
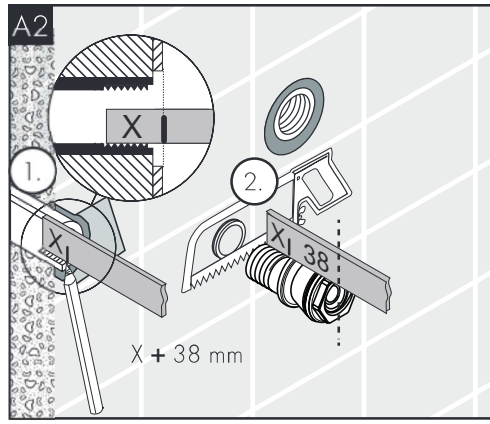
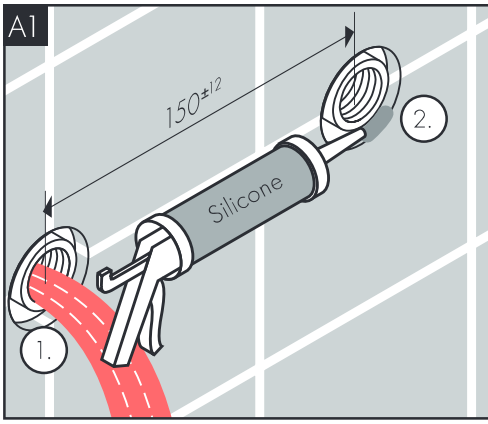


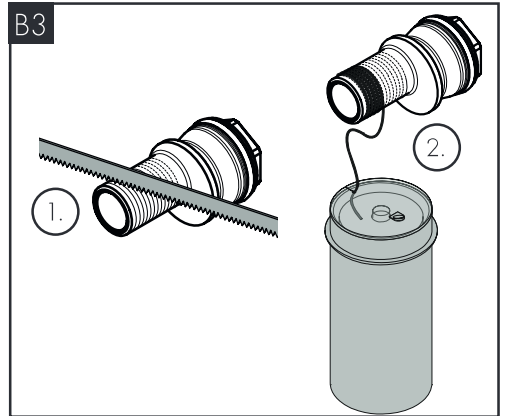
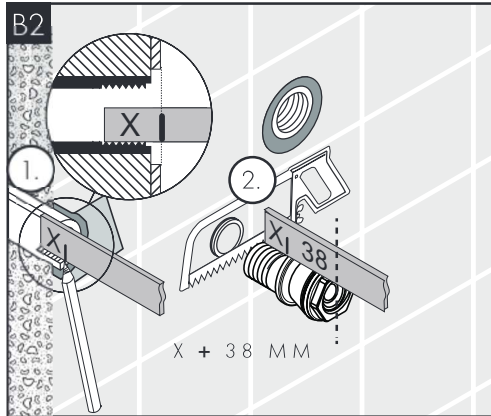
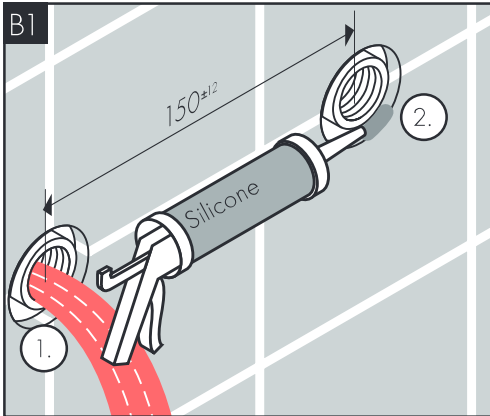
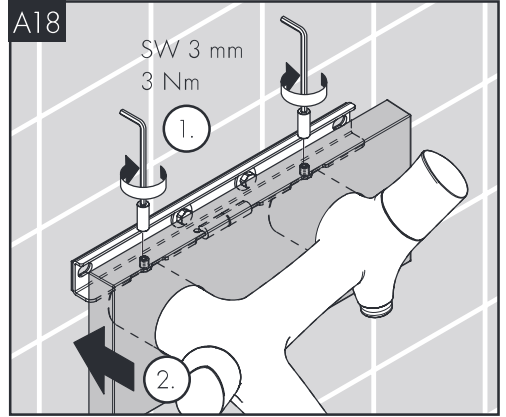
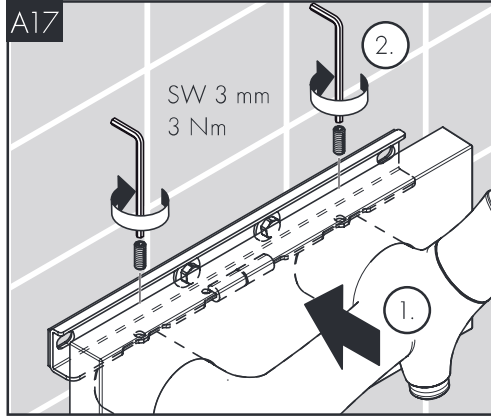
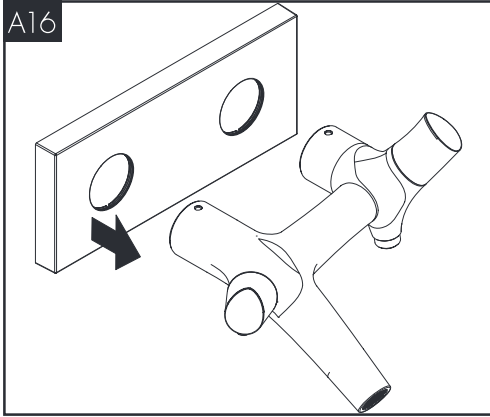
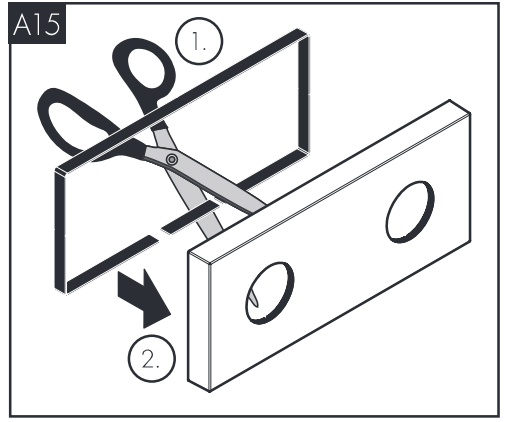
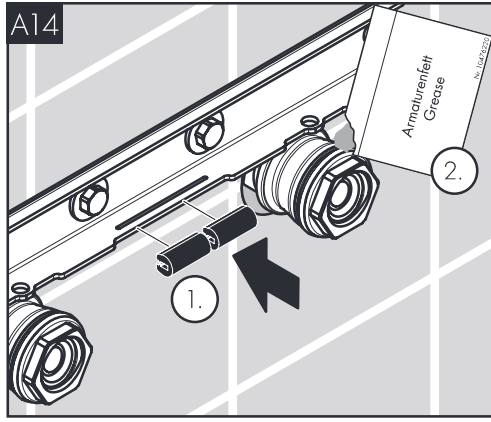
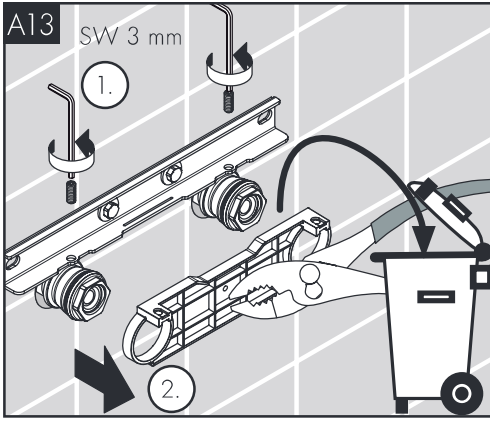
راجع والكتيب المرفق

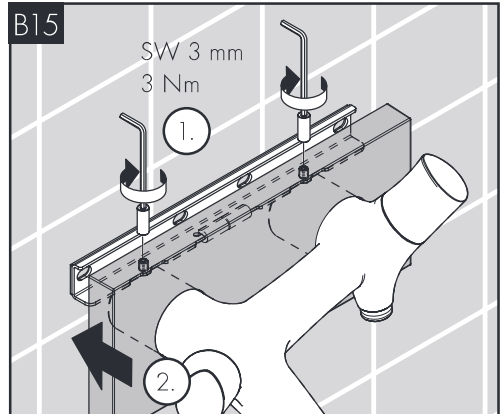
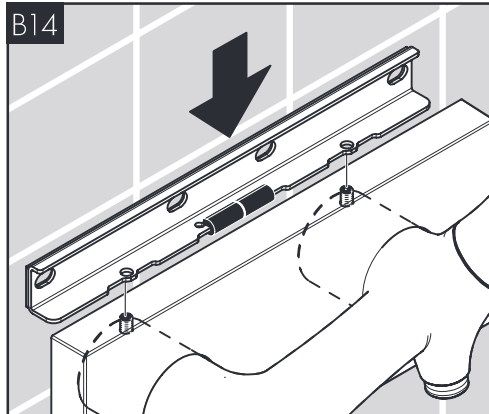
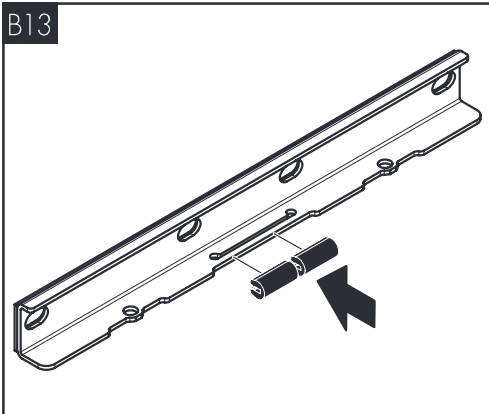
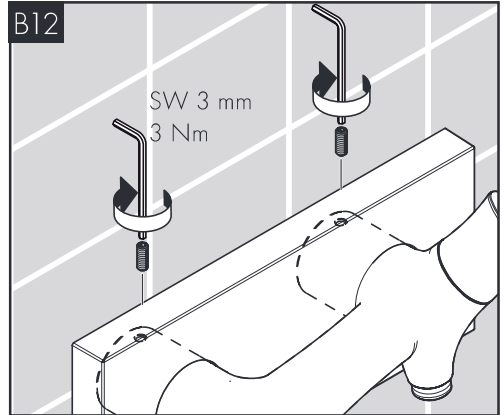
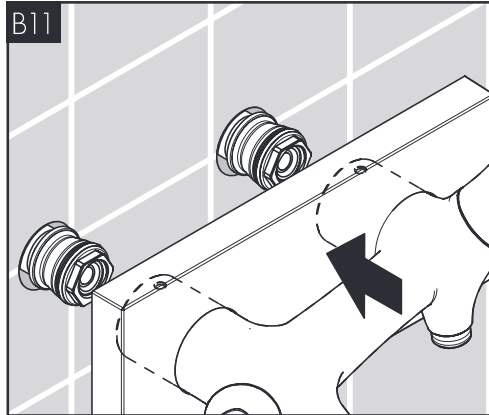
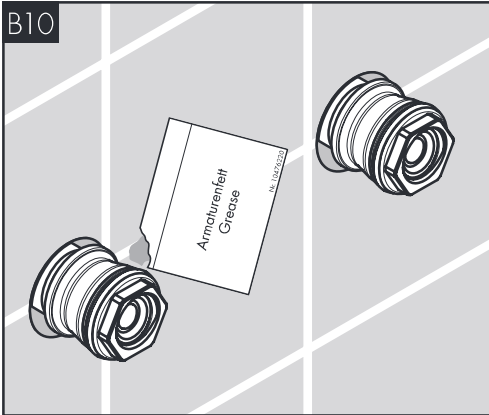
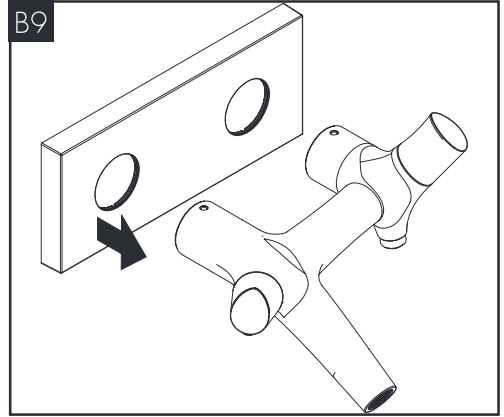
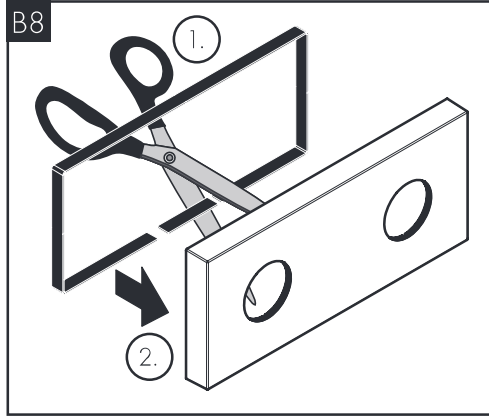
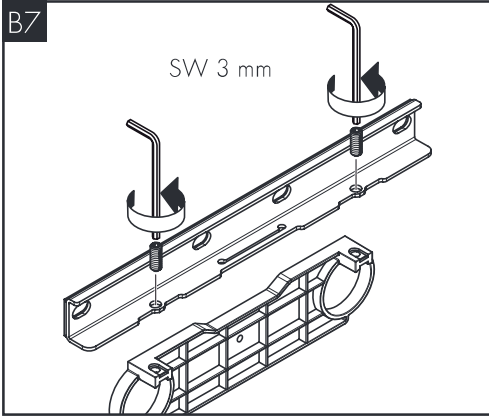
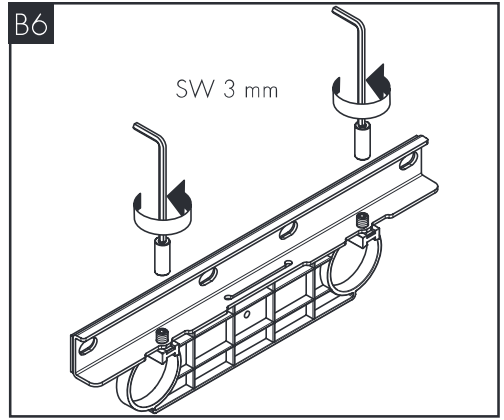
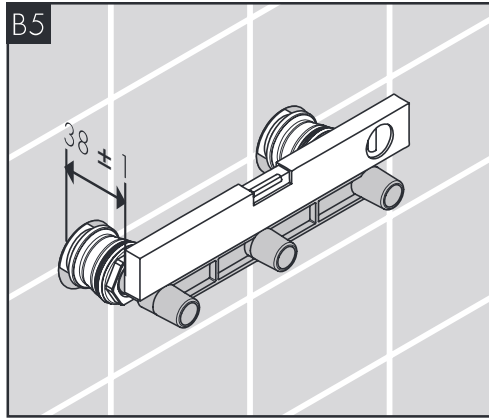
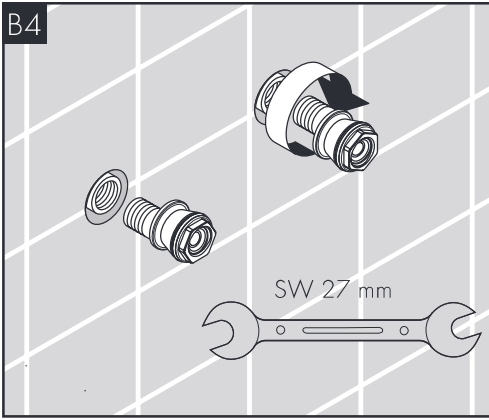
(راجع صفحة 40)

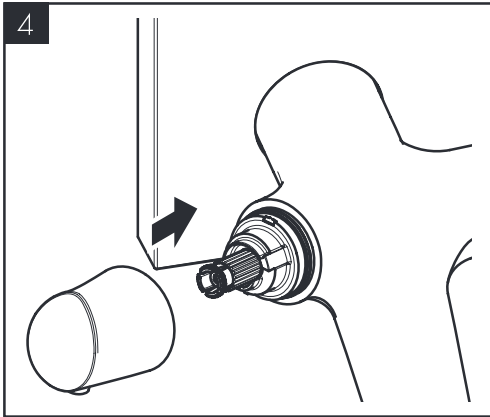
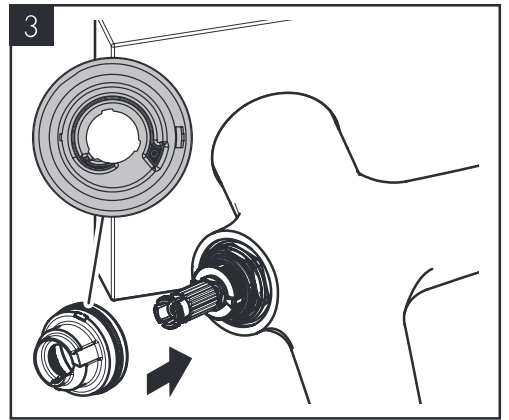
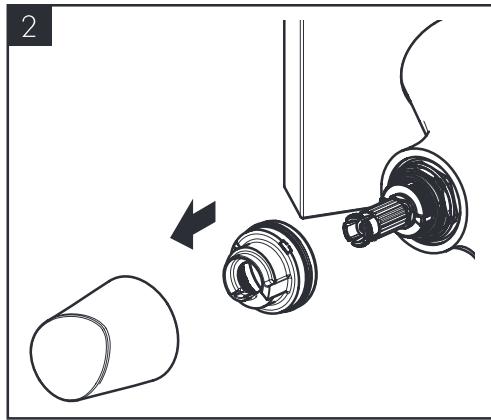
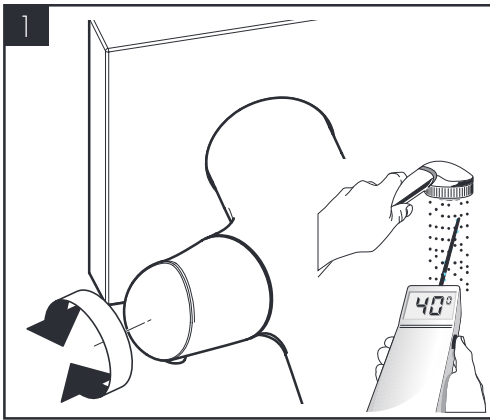


/ الماء غير كافٍ	/ ضغط الإمداد ليس كافياً	/ افحص ضغط المواسير
/ تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلاط مغلق.	/ مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متسخ	/ نظف مرشحات الاتساخات إلى الترموستات والمنظم
/ حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	/ سدادة مصفاة الدش متسخة	/ نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم
/ تنظيم الحرارة غير ممكن	/ صمام منع الرجوع متسخ / تالف	/ قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
/ تساقط قطرات مياه من الدش أو الخلاط	/ لم يتم ضبط الترموستات	/ اضبط الترموستات
/ سخان الفوري لا يعمل	/ ضغط الماء منخفض للغاية	/ ارفع حد الماء الساخن إلى 65° - 42° درجة مئوية
	/ منظم متراكم عليه الجير	/ قم بتغيير منظم
	/ اتساخات أو ترسبات على جزء الأحكام، جزء الغلق العلوي تالف	/ تنظيف أو تغيير جزء الغلق العلوي
	/ محدد التدفق غير مخلوع من الدش	/ انزع محدد التدفق من الدش
	/ سدادة مصفاة الدش متسخة	/ نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم
	/ صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	/ قم بتغيير صمام منع الرجوع

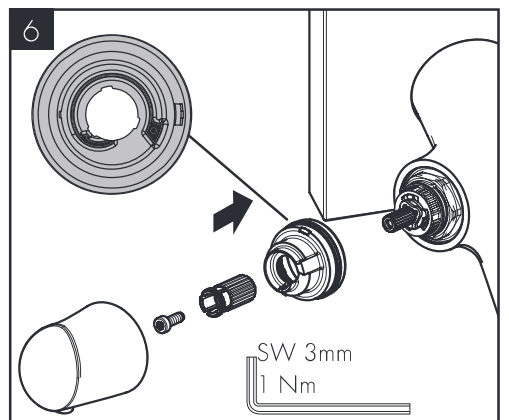
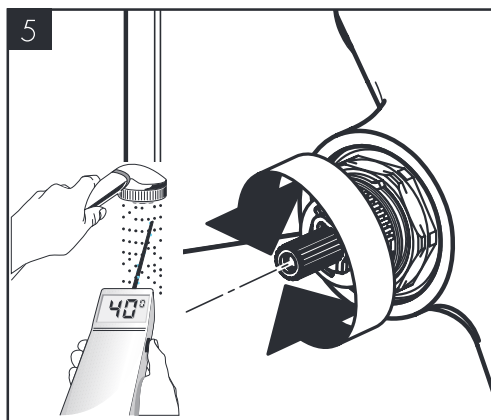
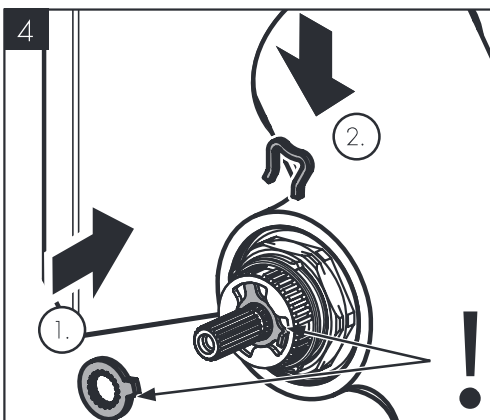
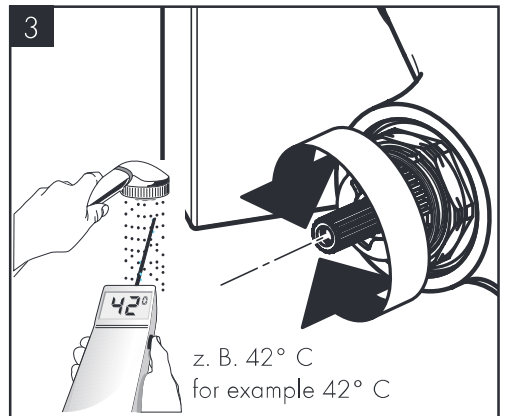
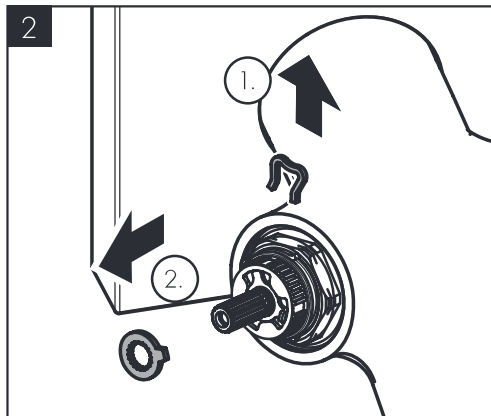
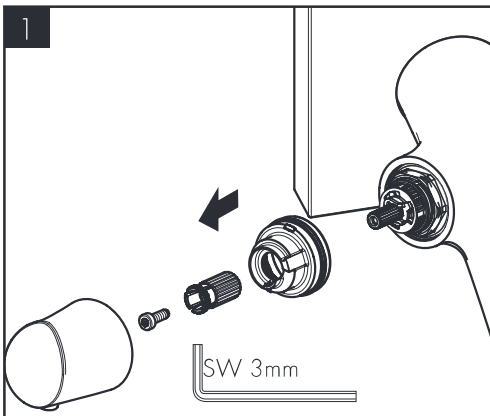








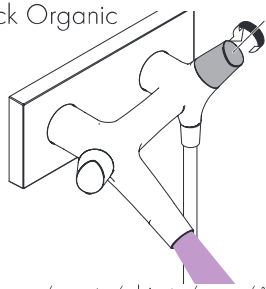
max.
≈ 42°C



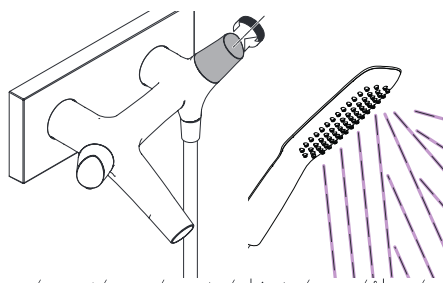


AXOR Starck Organic

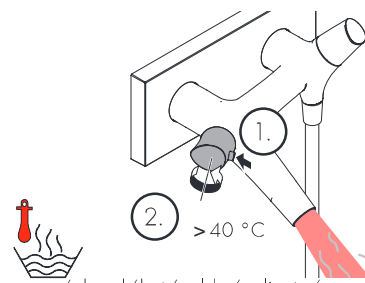
124100X



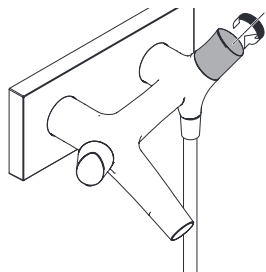
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
 abrit / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás
 / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /
 deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne
 / отварање / hare / فتح



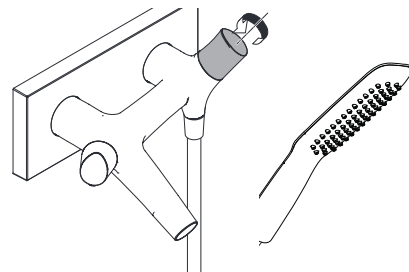
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
 abrit / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás
 / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /
 deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne
 / отварање / hare / فتح



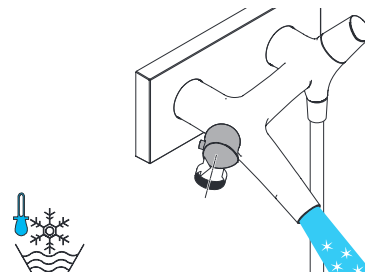
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente
 / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt
 / karštas / Vruća voda / sıcak / cold / ζεστό / toplo / kuum /
 karsts / topla / varm / тепло / i ngrohtë / ساخن



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke /
 fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás
 / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak /
 ĩnchide / Κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke /
 затваряње / mbylle / إغلاق



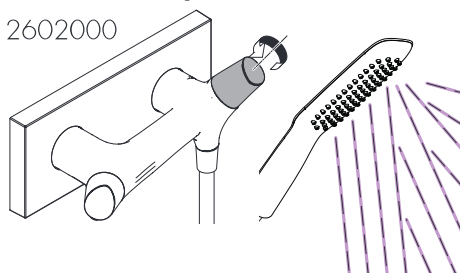
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke /
 fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás
 / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak /
 ĩnchide / Κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke /
 затваряње / mbylle / إغلاق



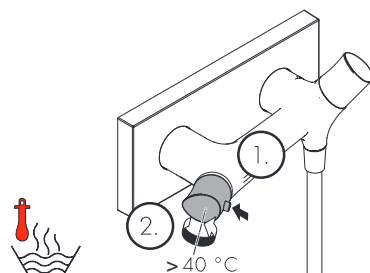
kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna
 / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallit /
 šaltas / Hladno / soğuk / rece / Κρύο / mrzlo / külm / auksts /
 hladno / kaldt / студено / i ftohtë / بارد

AXOR Starck Organic

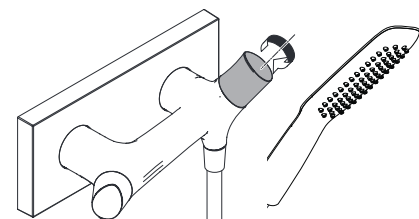
12602000



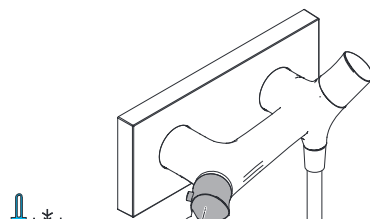
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
 abrit / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás
 / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /
 deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne
 / отварање / hare / فتح



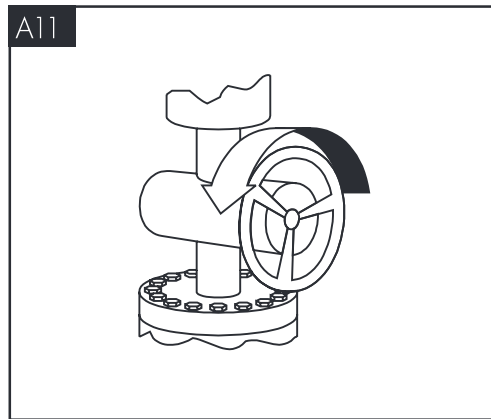
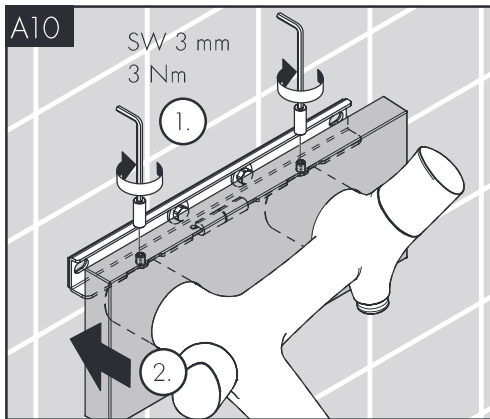
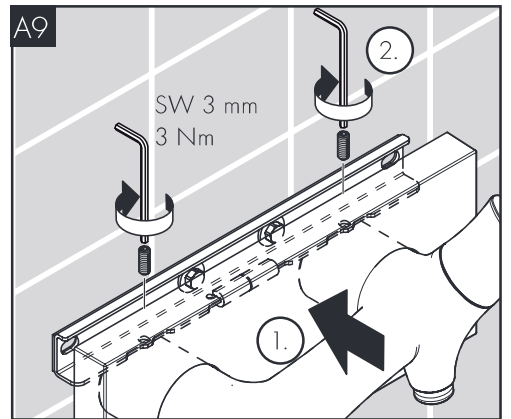
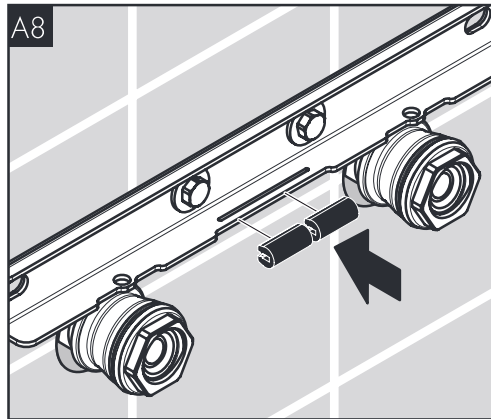
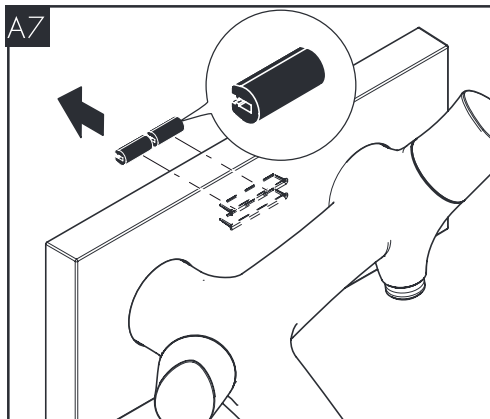
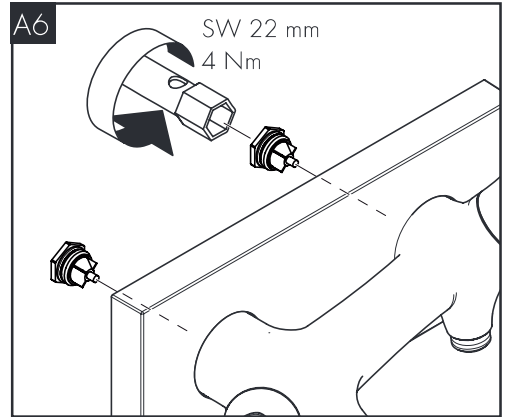
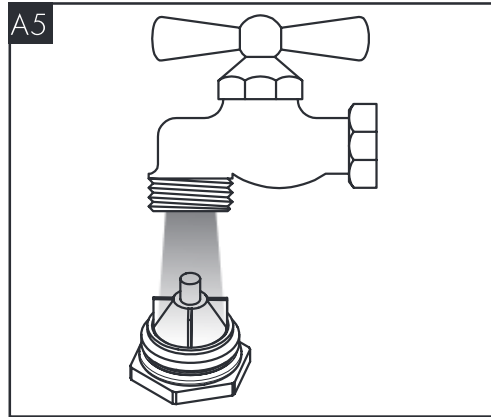
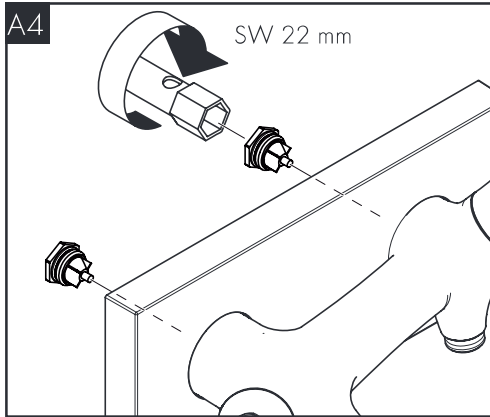
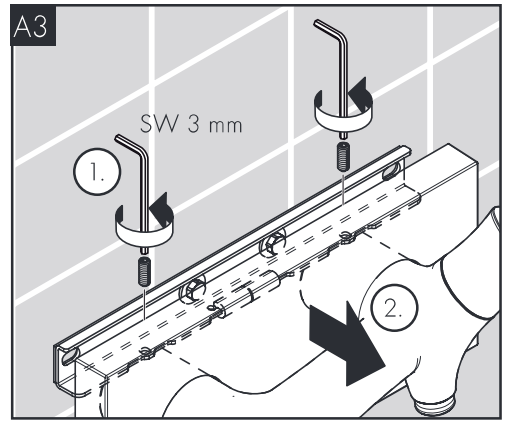
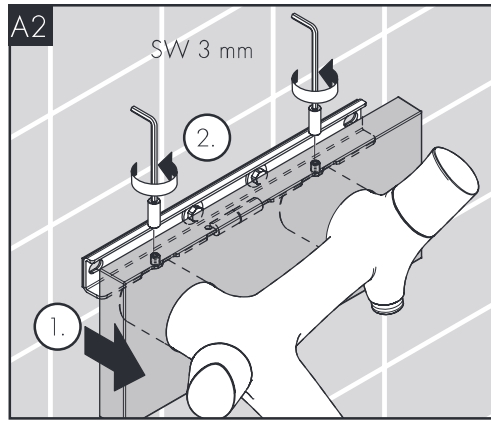
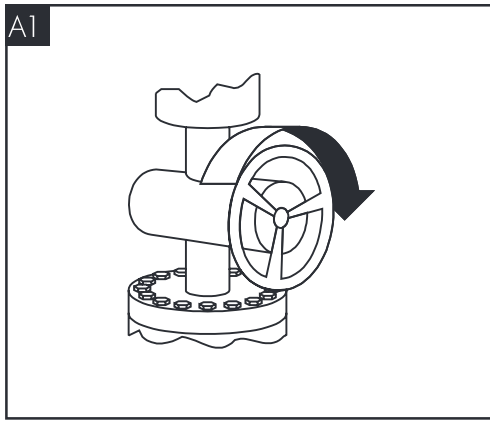
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmi / quente
 / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt
 / karštas / Vruća voda / sıcak / cold / ζεστό / toplo / kuum /
 karsts / topla / varm / тепло / i ngrohtë / ساخن

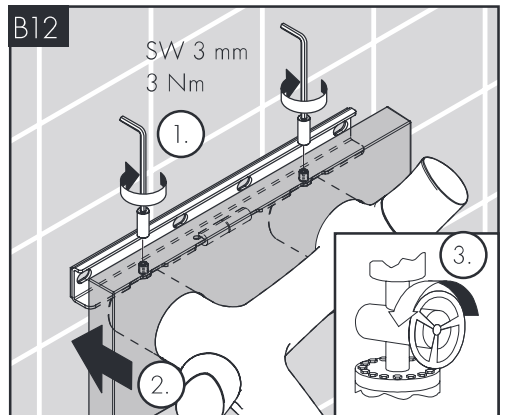
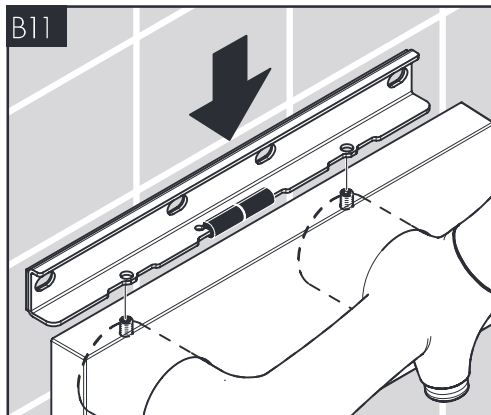
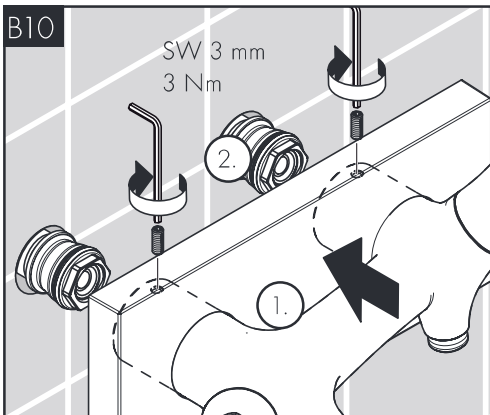
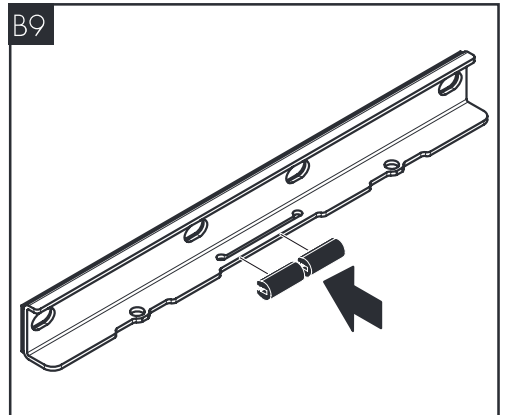
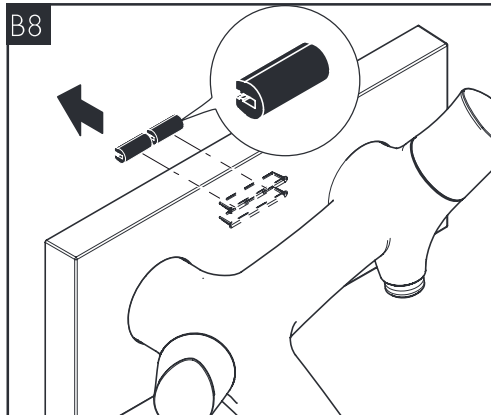
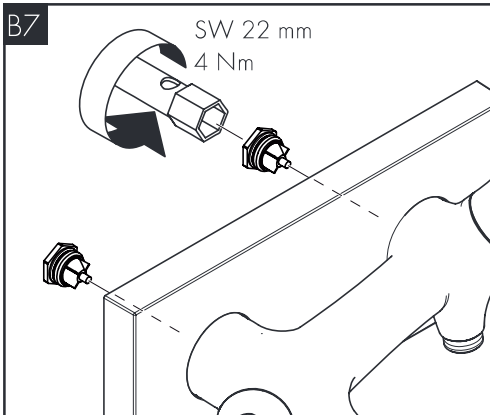
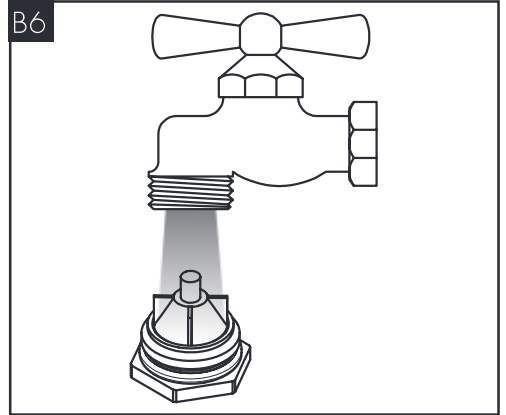
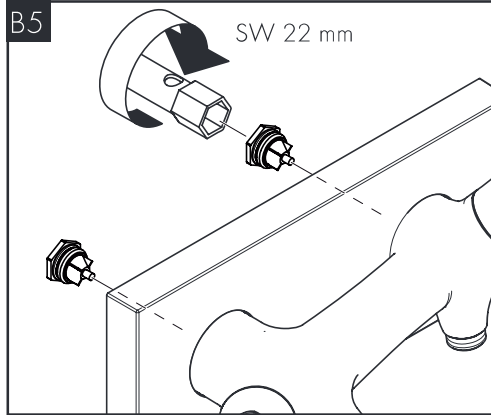
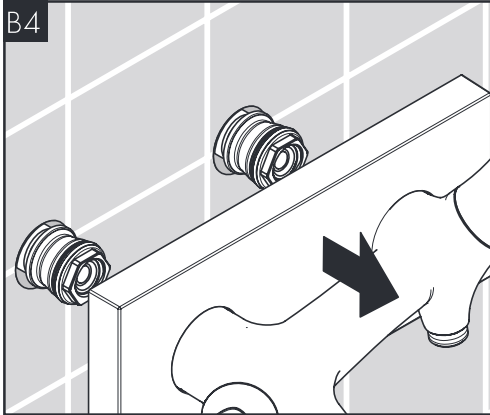
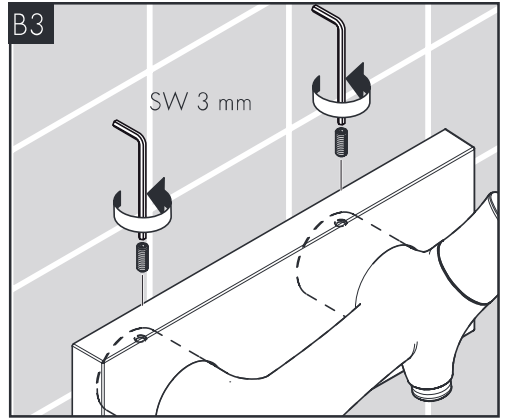
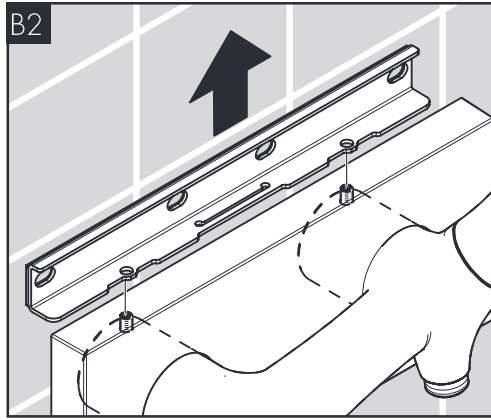
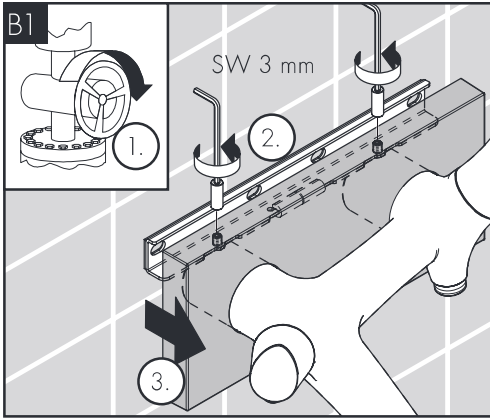


schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke /
 fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás
 / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak /
 ĩnchide / Κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke /
 затваряње / mbylle / إغلاق



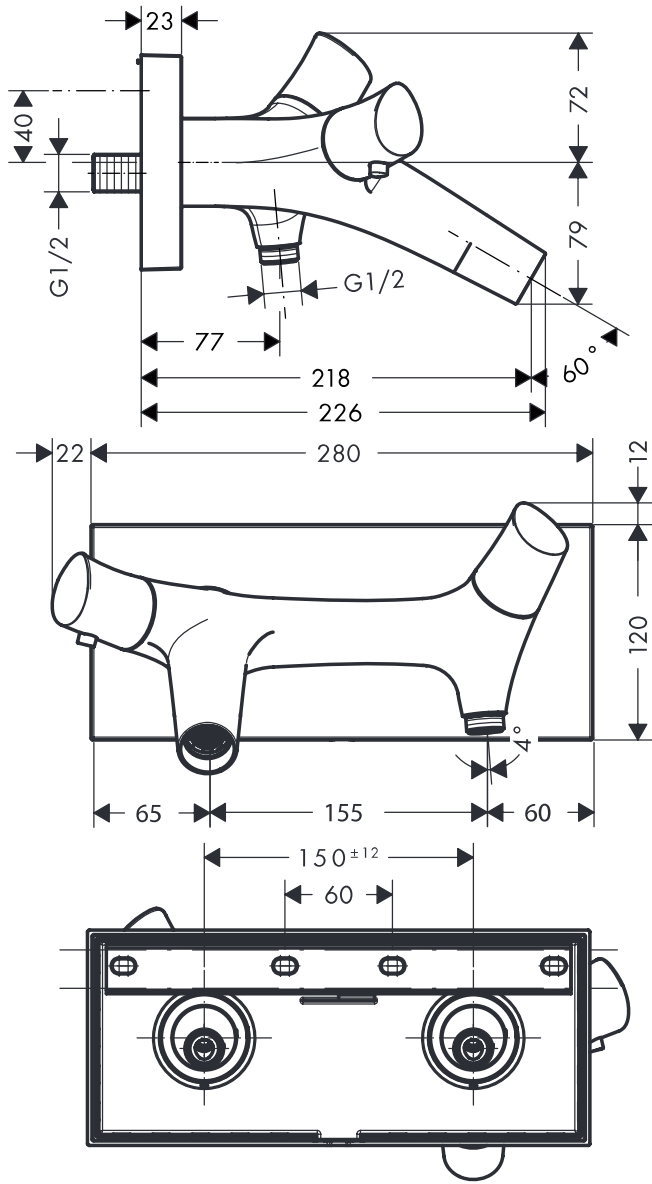
kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna
 / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallit /
 šaltas / Hladno / soğuk / rece / Κρύο / mrzlo / külm / auksts /
 hladno / kaldt / студено / i ftohtë / بارد



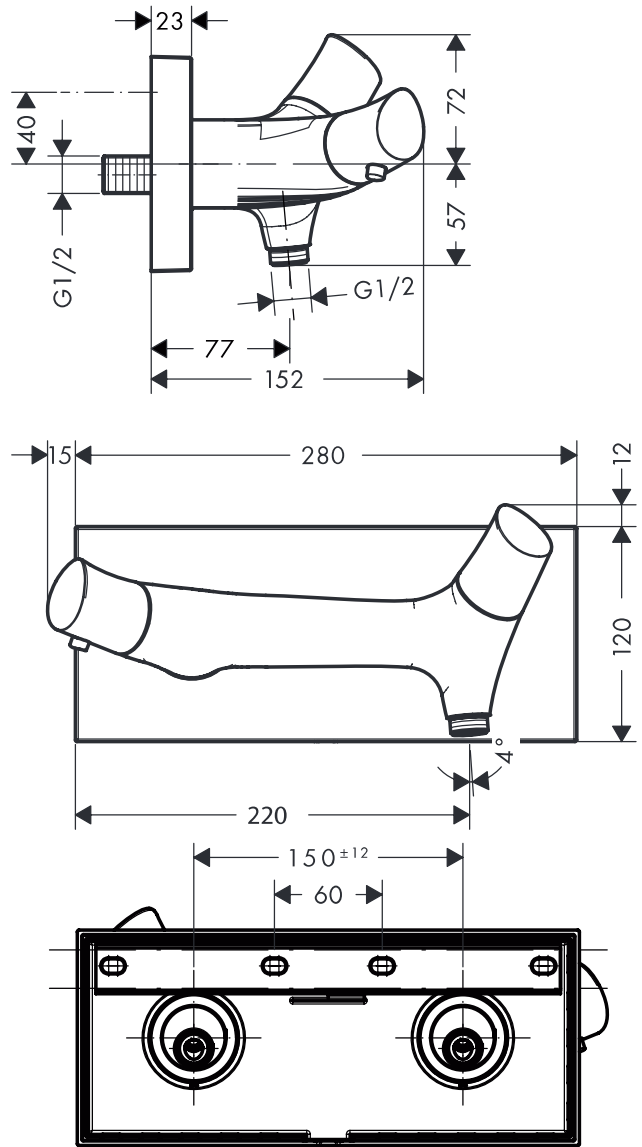




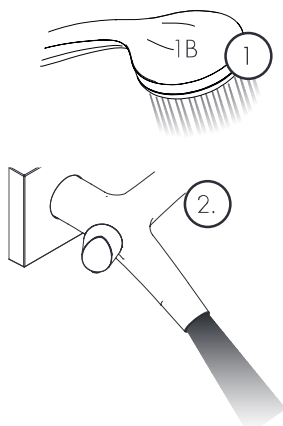
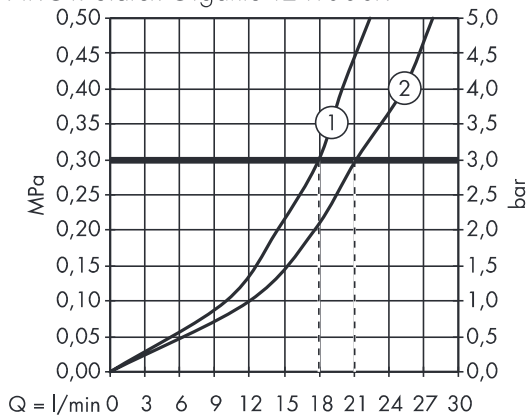
AXOR Starck Organic
1241000X



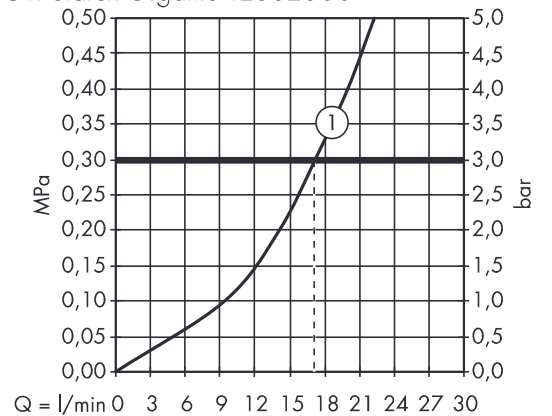
AXOR Starck Organic
12602000



AXOR Starck Organic 1241000X

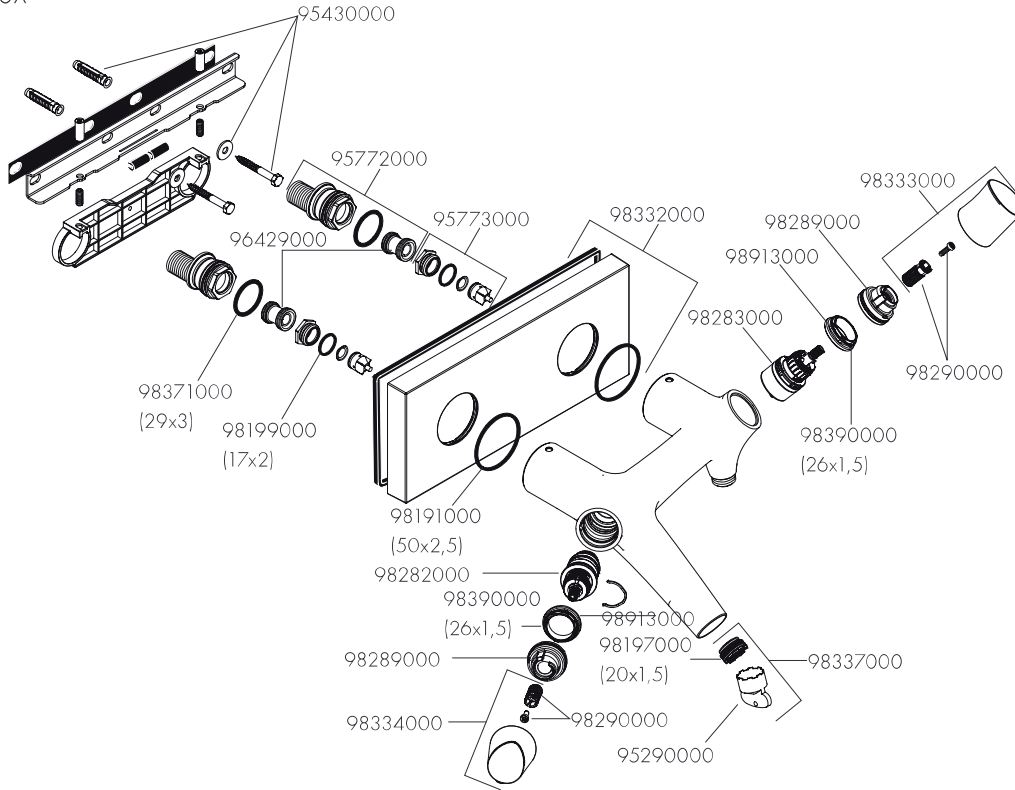


AXOR Starck Organic 12602000

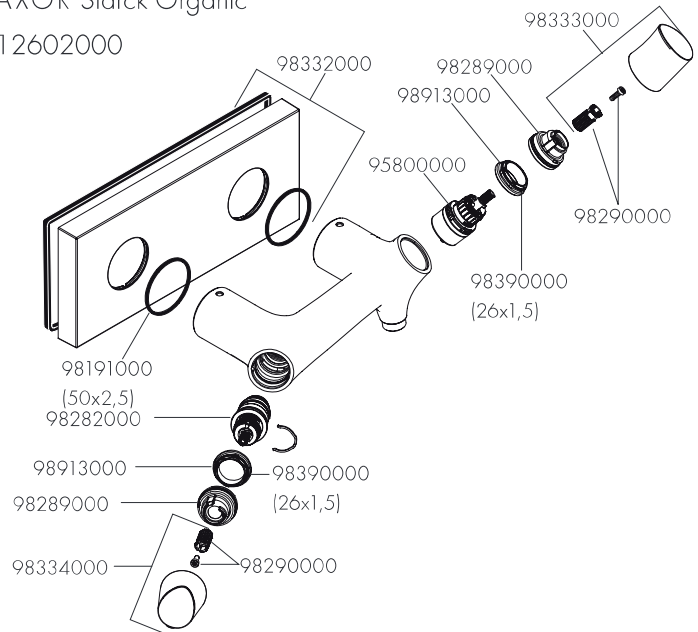




AXOR Starck Organic
1241000X



AXOR Starck Organic
12602000



AXOR

	P-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS	ETA	KIWA
12410000	PA-IX 19967/IICB	CO0503	X	X	X		
14602000	PA-IX 19966/IB	CO0503	X	X	X		



AXOR / Hansgrohe SE
Austraße 5–9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

10/2017
9.02044.01